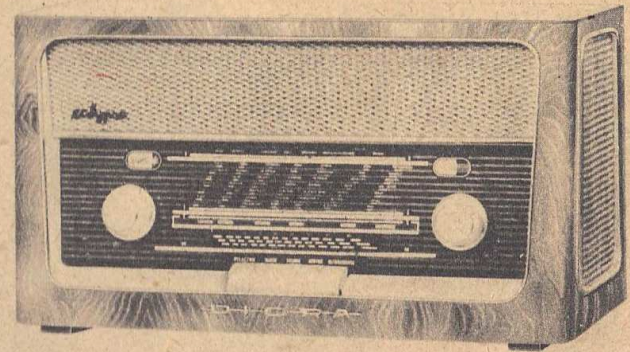


4.

INSTRUKCJA ODBIORNIKA
„CALYPSO” 6282

ZAKŁADY RADIOWE • DIORA • DZIERŻONIÓW



Calypso



Odbiornik „CALYPSO“ jest nowoczesną superheterodyną z pełnym kanałem FM (system modulacji częstotliwości).

Zastosowano w nim najnowsze rozwiązania konstrukcyjne, co daje pełną gwarancję dobrego odbioru zarówno na zakresie fal długich, średnich i krótkich, jak i na zakresie ultrakrótkofalowym.

Odpowiednio rozbudowana część akustyczna odbiornika z odtwarzaniem przestrzennym zapewni niezniekształconą moc audycji o wysokiej jakości.

Nowoczesna i elegancka skrzynka o luksusowym wykończeniu dopełnia tej interesującej całości.

DANE TECHNICZNE:

ZASILANIE:	Wyłącznie prąd zmienny o napięciu 220 lub 127 V.
POBÓR MOCY:	Przy 220 V około 50 W.
BEZPIECZNIKI:	Dla 127 V — 0,6 A, dla 220 V — 0,3 A. Przepalonych bezpieczników nie należy naprawiać lub zastępować drutem, lecz wymienić na nowe. Zapasowe bezpieczniki są dołączone do odbiornika.
ZESTAW LAMP:	ECC-85, ECH-81, EF-89, dwie diody germanowe DOG-58, dioda DOG-55, EF-80, EL-84, EM-80, prostownik se-lenowy SPS-5B-250-100 lub SPS-6B-250-100.
OSWIETLENIE SKALI:	2 żaróweczki 6,3 V/0,3 A.
ZAKRESY FAL:	UKF: 66 ... 73 MHz Krótkie: 5,95 ... 17,9 MHz Średnie: 525 ... 1605 kHz Długie: 150 ... 285 kHz
DBWODY:	9 w kanale FM, 7 w kanale AM.
CZUŁOŚĆ:	UKF: 3 ... 5 μ V (50 mW) sygnał: szum — 26 dB. Krótkie: 10 ... 20 μ V (50 mW) sygnał: szum — 10 dB. Średnie: 15 ... 30 μ V (50 mW) sygnał: szum — 10 dB. Długie: 15 ... 30 μ V (50 mW) sygnał: szum — 10 dB.
SELEKTYWNOŚĆ:	$S_0 = 30$ dB dla AM, $S_{300} = 20$ dB dla FM.
CZUŁOŚĆ Z GNIAZD ADAPTERA:	ca 50 mV.
MOC WYJŚCIOWA:	2 VA przy zniekształceniach nie większych niż 10%.
ANTENA FERRYTOWA:	Na zakres fal średnich i długich, obrotowa.
ANTENA UKF:	Wbudowana do skrzynki. Możliwość przyłączenia dowolnego zewnętrznego dipola UKF o oporności wejściowej 240 ... 300 Ω .
AUTOMATYKA:	Na dwóch lampach bez opóźnienia.
REGULACJA BARWY DŹWIEKU:	Płynna, ze wskaźnikiem optycznym.
GŁOSNIKI:	2 głośniki dynamiczne, owalne 130×180 mm o mocy 2 W każdy.
GRAMOFON:	Możliwość przyłączenia gramofonu do gniazdek z tyłu odbiornika.
SKRZYŃKA:	Drewniana, o nowoczesnych kształtach i luksusowym wykończeniu.
WYMIARY:	580×240×300 mm.
WYMIARY OPAKOW.:	660×315×330 mm.
CIEŻAR:	ca 10 kg.

Odbiornik należy zarejestrować w ciągu pięciu dni od daty nabycia. Nie zwlekaj!

SPOSÓB OBSŁUGI

Prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi przed załączeniem odbiornika do sieci.

Włączenie do sieci

Włączanie i wyłączanie odbiornika

Odbiornik przystosowany jest do zasilania wyłącznie z sieci prądu zmiennego. Wartość napięcia może wynosić 220 lub 127 volt. Przełączenia można dokonać przez wymianę bezpiecznika umieszczonego na tylnej stronie odbiornika (patrz rysunek) po uprzednim odjęciu tylnej ścianki.

Należy pamiętać, że bezpiecznik na 127 V ma mieć wartość znamionową 0,6 A, natomiast na 220 V — 0,3 A. Oba bezpieczniki opóźnionego działania.

UWAGA: PRZED ODJĘCIEM TYLNEJ ŚCIANKI NALEŻY BEZWZGLĘD-NIE WYJĄĆ WTYCZKĘ Z GNIAZDKA SIECIOWEGO!

Włączanie odbiornika odbywa się automatycznie w momencie włączenia klawisza na dowolnym zakresie fal.

Wyłączanie — przez naciśnięcie klawisza z napisem „WYŁĄCZNIK“.

Nastawianie stacji

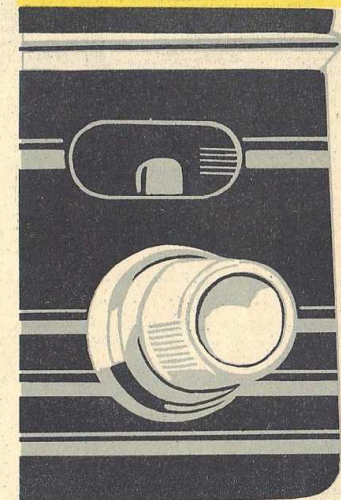
Nastawianie stacji na zakresie ultrakrótkofalowym (UKF) odbywa się przy pomocy pokrętła o większej średnicy (patrz rysunek).

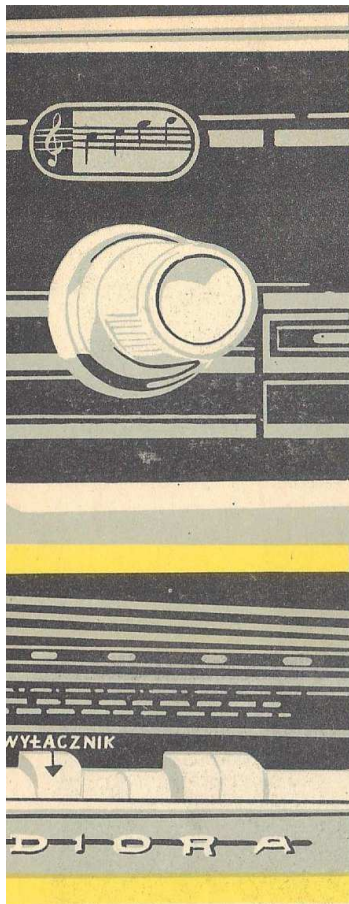
Na pozostałych zakresach fal (krótkie, średnie i długie) strojenie odbywa się przy pomocy pokrętła mniejszego.

PRĄD ZMIENNY 50~
127 V 220 V



BEZPIECZNIK
127 V 0,6 A
220 V 0,3 A





Regulacja siły głosu

Regulacja siły głosu odbywa się przy pomocy mniejszego pokrętkła z lewej strony skali (patrz rysunek).

Regulacja barwy dźwięku


Regulacja barwy dźwięku odbywa się przez regulowanie większym pokrętkiem z lewej strony.

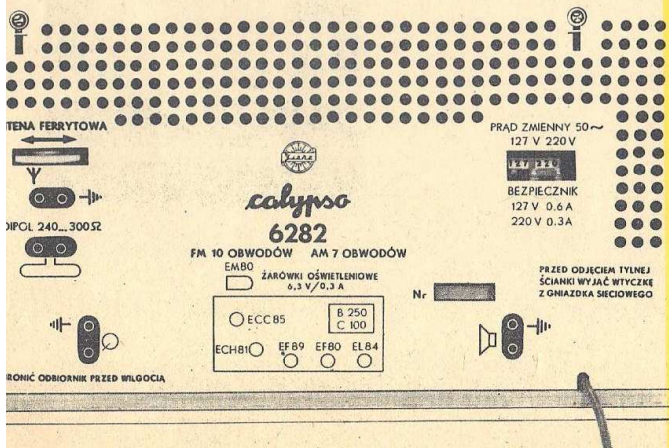
Gramofon

Włączenie gramofonu następuje przy jednoczesnym wcisnięciu dwóch klawiszy ujętych klamrą (patrz rysunek).

Gniazda do podłączenia gramofonu znajdują się na tylnej stronie odbiornika i oznaczone są tak, jak na rysunku.

Głośnik dodatkowy

Głośnik dodatkowy o niskiej oporności rzędu 7 ... 15 Ω można podłączyć do gniazdek znajdujących się z tyłu odbiornika i oznaczonych symbolem  (patrz rysunek poniżej).



Antena i uziemienie

Gniazda do podłączenia anteny i uziemienia znajdują się na tylnej stronie odbiornika i są oznaczone: Υ — antena, \oplus — ziemia, (patrz rys. 6).

Dobry i najmniej zakłócony odbiór wielu stacji zapewnia antena zewnętrzna o długości około 20 m wykonana zgodnie z zasadami radiotechniki i przepisami bezpieczeństwa. Nie wskazane jest stosowanie anten pokojowych (kopterowych, stojących itp.).

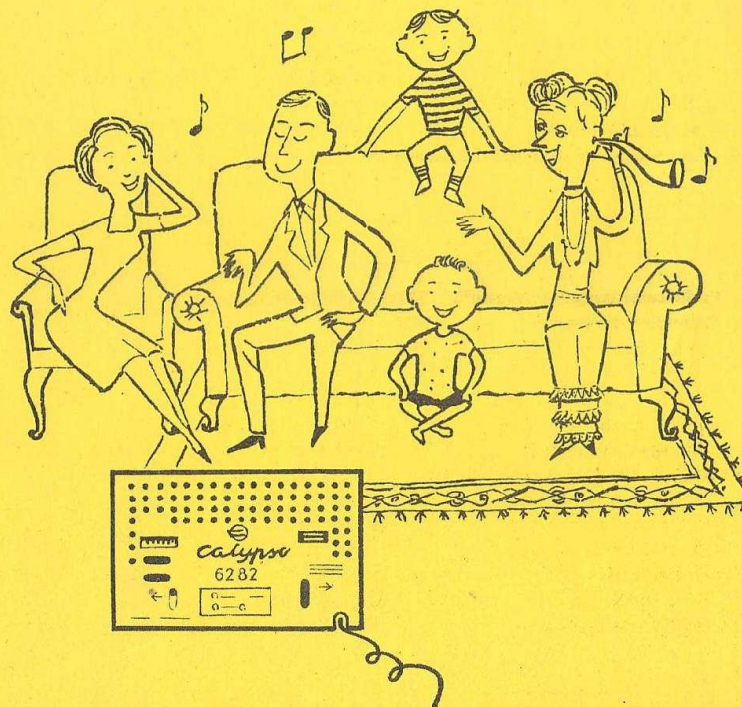
Do odbioru na zakresie ultrakrótkofalowym może służyć antena wewnętrzna, wbudowana do odbiornika lub dowolna antena zewnętrzna symetryczna UKF (dipol) o oporności dopasowania 240 Ω .

Budowę anteny zewnętrznej i uziemienia wskazane jest powierzyć fachowcowi, gdyż od właściwego wykonania instalacji zależy dobry i niezakłócony odbiór audycji.

Odbiornik posiada wbudowaną obrotową antenę ferrytową. Napęd tej anteny znajduje się na tylnej ścianie odbiornika. Odbiór na antenę ferrytową jest możliwy po wyjęciu anteny zewnętrznej z gniazdka antenowego. Umożliwia ona wyeliminowanie zakłóceń przeszkadzających w odbiorze.

Dla ustawienia optymalnego odbioru pożądanej stacji należy wolno obracać pokrętkiem napędu anteny, aż do momentu wyciszenia stacji przeszkadzającej, względnie zakłóceń.

Jeżeli natomiast zakłócenia nie występują lub też nie mają charakteru kierunkowego, należy obracać pokrętkiem napędu anteny, aż do momentu maksymalnego zamknięcia się oka magicznego przy odbiorze stacji pożądanej.



WYKAZ WAŻNIEJSZYCH

PODZESPOŁÓW WCHODZĄCYCH W SKŁAD ODBIORNIKA

1. **Lampy:** ECC-85; ECH-81; EF-89; EF-80; EL-84; EM-80.
2. **Diody germanowe:** DOG-58; DOG-55. Prostownik selenowy SPS5B-250-100.
3. **Żarówki oświetleniowe:** ŻR 6,3 V/0,3 A.
4. **Przełącznik klawiszowy:** PK3-501 d.
5. **Kondensator obrotowy:** KPOM-375/500 (C54, C55).
6. **Transformator wyjściowy:** D-4247-011-1.
7. **Transformator sieciowy:** TSC.
8. **Kondensatory elektrolityczne:** 32 μ F 350/385 V (C46)
50 μ F 350/385 V (C47)
2 μ F 70/80 V miniaturowy (C45)
9. **Filtry częstotliwości pośredniej:** 2K 7A
FP1 D-4401-014-1
FP2 C-4401-015-1
10. **Potencjometr podwójny:** PM-401 $\frac{47 \text{ kom}-A-0,5 \text{ W}}{1 \text{ Mom}-C-0,5 \text{ W}}$ oś $\frac{T 40}{K}$
11. **Bezpieczniki:** BTR 0,3 A opóźnionego działania
BTR 0,6 A " "
12. **Trymery:** TP 30 A (C52, C53)
NSF 788 (C51)
NSF 787 (C50)
L-5/N-0080-2 ... 7 pF (C48, C49)
13. **Głośniki:** GD-18-13/2
14. **Wtyk antenowy:** D-3568-203
15. **Kondensatory i oporniki: wg wykazu**

16. **Podstawki lampowe „noval“:** PNu-1b, PNu-1c
17. **Rdzenie ferrytowe:** F11
F21
F31
F401-E
rdzeń karbonylkowy: D-2375-001-1
18. **Wskazówka duża:** D-4711-006-1 i mała D-4711-007-1
19. **Rdzeń ferrytowy do anteny:** F-151-140 \times 10
20. **Linka do napędów:** typ 402/1
21. **Skala:** B-4491-018
22. **Skrzynka:** B-4768-031-1
23. **Gałka duża:** D-4791-023-1
„ mała: D-4791-024-1
24. **Głowica UKF:** D-4798-002-1

OPORNIKI

R1.	Opornik warstwowy	OWM-0,1 W	47 om	$\pm 20\%$
R2.	" "	"	100 om	$\pm 20\%$
R3.	" "	"	180 om	$\pm 10\%$
R4.	" "	"	330 om	$\pm 20\%$
R5.	" "	"	1 kom	$\pm 20\%$
R6.	" "	"	1 kom	$\pm 20\%$
R7.	" "	"	4,7 kom	$\pm 20\%$
R8.	" "	"	10 kom	$\pm 20\%$
R9.	" "	"	47 kom	$\pm 5\%$
R10.	" "	"	47 kom	$\pm 10\%$
R11.	" "	"	47 kom	$\pm 10\%$
R12.	" "	"	120 kom	$\pm 10\%$
R13.	" "	"	220 kom	$\pm 5\%$
R14.	" "	"	220 kom	$\pm 10\%$
R15.	" "	"	330 kom	$\pm 10\%$
R16.	" "	"	330 kom	$\pm 10\%$
R17.	" "	"	820 kom	$\pm 10\%$
R18.	" "	"	1 Mom	$\pm 20\%$
R19.	" "	"	2,2 Mom	$\pm 20\%$
R20.	" "	"	10 Mom	$\pm 20\%$
R21.	Opornik warstwowy	OWS-III-0,25 W	330 om	$\pm 5\%$ B
R22.	" "	OWS-III-0,5 W	2,4 kom	$\pm 20\%$ B
R23.	" "	OWS-III-0,5 W	2,4 kom	$\pm 20\%$ B
R24.	" "	OWS-III-0,25 W	100 kom	$\pm 20\%$ B
R25.	" "	"	150 kom	$\pm 20\%$ B
R26.	" "	"	220 kom	$\pm 20\%$ B
R27.	" "	"	470 kom	$\pm 20\%$ B
R28.	" "	"	820 kom	$\pm 20\%$ B
R29.	Opornik warstwowy	OWS-III-1,0 W	10 kom	$\pm 5\%$ B
R30.	" "	"	10 kom	$\pm 5\%$ B
R31.	" "	"	10 kom	$\pm 10\%$ B
R32.	" "	"	33 kom	$\pm 20\%$ B
R33.	" "	"	33 kom	$\pm 20\%$ B
R34.	" "	OWS-III-2,0 W	1 kom	$\pm 10\%$ B
R35.	Opornik drutowy	Opd-III-0,5 W	62 om	$\pm 5\%$ B

KONDENSATORY:

C1.	Kondensator	KPC-1a-M-5-I
C2.	"	KRC-1a-M-8-I
C3.	"	KRC-1a-M-8-I
C4.	"	KRC-1a-M-10±0,4 pF
C5.	"	KRC-1a-M-15±0,4 pF
C6.	"	KRC-1a-M-12±0,4 pF
C7.	"	KRC-1a-M-15±0,4 pF
C8.	"	KRC-1a-M-20-0
C9.	"	KRC-1a-M-26±0,4 pF
C10.	"	KRC-1a-M-39-0
C11.	"	KRC-1a-D-51-0
C12.	"	KRC-1a-D-51-0
C13.	"	KRC-1a-D-75-0
C14.	"	KRC-3a-M-100-0
C15.	"	KRC-3a-M-140-0
C16.	"	KRC-3a-M-100-I
C17.	"	KRC-3a-M-100-I
C18.	"	KRC-1a-D-100-I
C19.	"	KRC-3a-M-140-0
C22.	"	KRC-2a-D-200-I
C23.	"	KRC-2a-D-200-III
C24.	"	KRC-2a-D-330-0
C25.	"	KPSc-1000 pF
C26.	"	KPSc-1000 pF
C27.	"	KPSc-1000 pF
C28.	"	KPSc-1000 pF
C29.	"	KPSc-1000 pF
C30.	Trymer drutowy	2 pF D-4387-002-1
C31.	Kondensator	KSF-4700 ± 2% - 250 V
C32.	Kondensator pap. rurkowy	KR-2000 pF ± 10% - 400 V
C33.	Kondensator pap. rurkowy ekranowany	KRe-20000 pF ± 20% - 400 V
C34.	Kondensator pap. rurkowy ekranowany	KRe-20000 pF ± 20% - 400 V
C35.	Kondensator	KR-50000 pF ± 20% - 250 V
C36.	"	KR-50000 pF ± 20% - 250 V
C37.	"	KR-0,5 μF ± 20% - 125 V
C38.	"	KR-0,5 μF ± 20% - 400 V
C39.	"	KSf-910 pF ± 5% - 250 V
C40.	"	KSf-1500 pF ± 2% - 250 V
C41.	"	KSf-5100 pF ± 2% - 250 V
C42.	"	KSf-6200 pF ± 10% - 250 V
C43.	"	KSf-5100 pF ± 5% - 250 V
C44.	"	KSf-5100 pF ± 5% - 250 V
C56.	Kondensator pap. rurkowy ekranowany	KRe-20000 pF ± 20% - 400 V

- 8. CZER. 1961

Data wyprodukowania radioodbiornika

U W A G A ! Przy kupnie sprawdzić zgodność numeru odbiornika i lamp z kartą gwarancyjną.



KARTA GWARANCYJNA
na zakupiony radioodbiornik CALYPSO Nr

Wt 3997

przez Ob. _____ adres _____
Zakłady Radiowe „Diora” w Dzierżoniowie zobowiązują się ponieść koszty naprawy radioodbiornika, jeżeli ujawnią się w nim uszkodzenia lub wady spowodowane przez błąd produkcyjny, co zostanie stwierdzone przez Stację Obsługi Radiotechnicznej. Gwarancja niniejsza ważna jest w ciągu 6 miesięcy od dnia kupna radioodbiornika, tj. do dnia _____

(Wpisać dzień, miesiąc słownie i rok)

Gwarancja nie obejmuje żaróweczek do skali i bezpieczników. Zgłoszona reklamacja będzie przyjęta tylko wtedy, jeżeli plomby fabryczne w radioodbiorniku nie będą naruszone.

Po jednorazowym wykorzystaniu odcinka kontrolnego wtórna naprawa radioodbiornika w ramach gwarancji może nastąpić tylko po komisyjnym jego zbadaniu i sporządzeniu odpowiedniego protokołu.

ZAKŁADY RADIOWE „DIORA” W DZIERŻONIOWIE
Przedsiębiorstwo Państwowe Wyodrębnione

Radioodbiornik został zakupiony w _____

Pieczętka punktu sprzedaży detalicznej



- 8. CZER. 1961

Data wyprodukowania odbiornika

U W A G A ! Przy kupnie sprawdzić zgodność numeru odbiornika i lamp z kartą gwarancyjną.

ODCINEK KONTROLNY

(Przy naprawie w ramach gwarancji zostaje zatrzymany w Stacji Obsługi Radiotechnicznej).

Radioodbiornik typu CALYPSO zaopatrzonej numerem _____ został sprzedany w dniu _____

20.11.1961

(Wpisać dzień, m-c słownie i rok)

w punkcie sprzedaży

Pieczętka punktu sprzedaży
oraz czytelny podpis sprzedawcy

R. oddany do naprawy w dniu _____

S. O. _____
(Wpisać dzień, m-c słownie i rok)
w S. O. R.

Pieczętka Stacji Obsługi Radiotechnicznej
oraz czytelny podpis
i znak kontrolny naprawiającego

Wypełnia punkt sprzedaży

OBSADA LAMP RADIOODBIORNIKA

Typ	ECC85	ECH81	EF89	EF80	EL84	EM80			Obsada fabryczna
Nr	-	067	387	998	799	-			

W ramach naprawy gwarancyjnej wymieniono na lampy

Nr									
Nr									

Przy wymianie lamp, przekreślić nr starej lampy i wpisać nr nowej w rubryce znajdującej się bezpośrednio pod nr starej lampy, uwierzytelniając go pieczątką SOR.

UWAGI SPECJALNE S. O. R.

OBSADA LAMP RADIOODBIORNIKA

Typ	ECC85	ECH81	EF89	EF80	EL84	EM80			Obsada fabryczna
Nr	-	067	387	998	799	-			

EWIDENCJA USZKODZEŃ
(Wypełnia Stacja Obsługi Radiotechnicznej)

Zużyto		Rodzaj uszkodzenia i uwagi techniczne naprawiającego	Pokwitowanie klienta
części	czasu		
			Radioodbiornik otrzymałem w stanie dobrym dnia
			(Data i podpis klienta)

ZAKŁADY RADIOWE „DIORA“

Dzierżoniów, ul. Gottwalda 38

Telefony:

Centrala 27-62, 27-63

Dyrektor Naczelny: 20-64

Główny Inżynier: 27-04

Dyrektor Finans.-Admin. 32-85

Dział Handlowy: 35-72

Dalekopis: 212-33

Adres telegraficzny:

TELRAD-Dzierżoniów



A TERAZ KILKA UWAG TYLKO DLA CIERPLIWYCH

Drogi Przyjacielu!

Jeżeli dokładnie przeczytałeś poprzednią część instrukcji i zastosujesz się do podanych uwag, Twój odbiornik zaspokoi na pewno większość Twoich wymagań. Wszystkich Twoich życzeń odnośnie jakości odbioru nie jesteśmy jednak w stanie spełnić, gdyż są przyczyny, które często dyskwalifikują w oczach użytkownika eksploatowany przez niego odbiornik, a których źródło powstawania leży daleko poza odbiornikiem i które w odbiorniku jest bardzo trudno usunąć.

Najczęstszym zjawiskiem psującym nam odbiór jest występujące na falach średnich zjawisko odbierania jednocześnie kilku stacji, które sobie nawzajem przeszkadzają. Jest ono spowodowane tym, że szereg radiofonii nie przestrzega międzynarodowych konwencji radiowych, ściśle określających częstotliwość i moc nadajników. Konwencje te pozwalają na pracę kilku stacji na tej samej częstotliwości (długości fali), jednak moc ich i rozmieszczenie muszą być wtedy tak dobrane, aby stacje nawzajem sobie nie przeszkadzały. W przypadku przekroczenia mocy nadajnika, odbiornik odbiera dwie lub więcej stacji, co uniemożliwia czysty odbiór pożądanej stacji. Niezależnie od tego, stacje pracujące na wspólnej częstotliwości posiadają pewne strefy, w których jest możliwy odbiór obydwóch stacji równocześnie. Zjawisko to występuje dość często nawet w odniesieniu do stacji krajowych.

Drugim, łatwym do zaobserwowania zjawiskiem jest różna ilość stacji odbieranych w dzień i wieczorem. Zjawisko to jest ściśle powiązane z właściwościami rozchodzenia się fal radiowych.

Fale długie mają zmienny zasięg w zależności od pory doby i pory roku. W nocy natężenie pola fal długich jest większe niż w dzień, w zimie — większe niż w lecie. Ponadto w zimie występuje mniej zakłóceń atmosferycznych niż w lecie. A więc najlepszy odbiór na tym zakresie będzie wieczorem i w nocy porą zimową.

Fale średnie mają bardzo zmienny zasięg silnie zależny od stanu jonosfery. W dzień odbieramy przede wszystkim falę powierzchniową, odbiór jest stały, nie występują zaniki, zasięg stacji jest niewielki. Wieczorem, wskutek pojawienia się fali jonosferycznej, odbitej od dolnych warstw zjonizowanych, zasięg stacji zwiększa się znacznie i zaczynają pojawiać się zaniki.

Mechanizm ich jest następujący: W pewnych odległościach od nadajnika odbieramy jednocześnie falę powierzchniową i falę jonosferyczną. Ponieważ fala jonosferyczna jest bardzo zmienna, wypadkowe natężenie pola obu fal w miejscu odbioru jest zmienne, zależne od chwilowych wartości pola jednej i drugiej fali. W pewnych okresach obie fale mogą się odejmować lub dodawać. Efektem tego w odbiorniku jest zupełny zanik danej stacji w pewnych okresach czasu i dobry, głośny

odbiór — w innych. Zmiany te są bardzo częste (kilka razy w ciągu minuty) i oczywiście psują zupełnie efekt artystyczny audycji. W zimie odbiór na falach średnich jest lepszy aniżeli w lecie.

Fale krótkie posiadają duży zasięg i bardzo zmienne warunki odbioru w zależności od pory doby, pory roku, okresów aktywności słońca, długości odbieranej fali. Przyczyną tego są wyższe warstwy zjonizowane atmosfery, które decydują o warunkach rozchodzenia się fal krótkich. W dzień lepiej odbierane są stacje w pasmach 16, 19 i 25 m, natomiast wieczorem i w nocy — w pasmach 31, 41 i 49 m.

Fale ultrakrótkie. Na tym zakresie odbieramy przede wszystkim fale przyziemne, których zasięg jest nieco większy niż zasięg optyczny między anteną nadajnika a odbiornika. Praktycznie oznacza to odbiór wyłącznie stacji lokalnej. W miastach odbiór może być pogorszony wskutek tłumienia na drodze nadajnik-odbiornik wprowadzanego przez duże budynki, konstrukcje stalowe, sieci elektryczne itp.

Wreszcie trzecim, bardzo przykrym zjawiskiem są zakłócenia przemysłowe odbioru radiowego. Źródła tych zakłóceń są różnorodne. Silniki elektryczne komutatorowe, przerywacze prądu, diatermie, piece przemysłowe wielkiej częstotliwości, nadajniki radiokomunikacyjne, tramwaje i trolejbusy, instalacje oświetleniowe i neonowe — to typowe źródła zakłóceń.

Najczęściej spotykanymi źródłami zakłóceń w domu mogą być: wadliwe (iskrzące) instalacje oświetleniowe, piecyki elektryczne, żelazka, odkurzacze, elektryczne maszynyki do golenia, elektryczne maszyny do szycia, aparaty do masażu, dzwonki i brzęczyki elektryczne itp. Walka z tymi zakłóceniami musi być prowadzona przede wszystkim już u samego źródła, a następnie przez stosowanie prawidłowej instalacji antenowej i dobrego uziemienia. Dużą pomocą w eliminacji zakłóceń przemysłowych jest zainstalowana w odbiorniku obrotowa antena ferrytowa. Jest ona mało wrażliwa na elektryczne pole zakłóceń. Przy odbiorze z anteny ferrytowej należy wyjąć antenę zewnętrzną z gniazdka antenowego i przez obrót anteny uzyskać najlepszy odbiór stacji.

Życzymy dobrego odbioru i pełnego zadowolenia przy użytkowaniu naszego odbiornika!



POWSZECHNA AGENCJA REKLAMY

Warszawa, Bagatela 14

„Prasa” Wrocław. Zam. 2984 — C-45

D O W O D
SPRZEDAŻY

Dnia 20.9.67. Cg 211829

Nazwa towaru - cecha	Ilość	Cena		Wartość	
		zł	gr	zł	gr
Odb. Celn. pła 1	1	2.100		2.100	
ZAPŁACONO					

Nr. stoiska _____ Nr. sprzedawcy _____ Suma 2.100,-

Nr. stoiska _____ Nr. sprzedawcy _____ Suma 2.100,-
Nr kasy _____ Data _____

[Signature] Cg 211829
podpis